

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки**  
Кафедра іноземних мов природничо-математичних спеціальностей



**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор з науково-педагогічної і  
навчальної роботи та рекрутації,  
проф. Гаврилюк С. В.

Протокол № 5 від 14.02.2018 р.

**ПРОГРАМА**

нормативної навчальної дисципліни  
**НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ (АНГЛІЙСЬКОЮ) МОВОЮ**  
підготовки магістра

<b>спеціальності</b>	017 «Фізична культура і спорт» 051 «Економіка» 053 «Психологія» 054 «Соціологія» 071 «Облік і оподаткування» 072 «Фінанси, банківська справа та страхування» 073 «Менеджмент» 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» 193 «Геодезія та землеустрій» 227 «Фізична реабілітація» 241 «Готельно-ресторанна справа» 242 «Туризм»
<b>освітні програми</b>	Фізична культура і спорт Економіка довкілля і природних ресурсів Психологія Соціологія Облік і аудит Оподаткування Фінанси і кредит Менеджмент зовнішньоекономічної діяльності Управління інноваційною діяльністю Управління фінансово-економічною безпекою Економіка підприємства Геодезія та землеустрій Фізична терапія, ерготерапія Готельно-ресторанна справа Туризм

**Програма навчальної дисципліни** «Наукова комунікація іноземною (англійською) мовою» для підготовки магістрів галузей знань: 01 – Освіта, 05 – Соціальні та поведінкові науки, 07 – Управління та адміністрування, 19 – Архітектура та будівництво, 22 – Охорона здоров'я, 24 – Сфера обслуговування, за спеціальностями: 017 «Фізична культура і спорт», 051 «Економіка», 053 «Психологія», 054 «Соціологія», 071 «Облік і оподаткування», 072 «Фінанси, банківська справа та страхування», 073 «Менеджмент», 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність», 193 «Геодезія та землеустрій», 227 «Фізична реабілітація», 241 «Готельно-ресторанна справа», 242 «Туризм», освітніх програм: Фізична культура і спорт, Економіка довкілля і природних ресурсів, Психологія, Соціологія, Облік і аудит, Оподаткування, Фінанси і кредит, Менеджмент зовнішньоекономічної діяльності, Управління інноваційною діяльністю, Управління фінансово-економічною безпекою, Економіка підприємства, Геодезія та землеустрій, Фізична терапія, ерготерапія, Готельно-ресторанна справа, Туризм. – ” 13 ” грудня 2017 р. – 9 с.

**Розробник:** Троцюк А. М., канд. філол. наук, доц. кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

**Рецензент:** Тарнавська О. М., канд. філол. наук, доцент кафедри англійської філології

**Програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей**

протокол № 6 від 19 грудня 2017 р.

Завідувач кафедри: Троцюк (Троцюк А. М.)

**Програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією факультету іноземної філології**

протокол № 5 від 21 грудня 2017 р.

Голова науково-методичної комісії інституту Павлюк (Павлюк А. Б.)

**Програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною радою Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки**

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузі знань, спеціальності, освітні програми, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	<b>Галузі знань:</b> 01 – Освіта 05 – Соціальні та поведінкові науки 07 – Управління та адміністрування 19 – Архітектура та будівництво 22 – Охорона здоров'я 24 – Сфера обслуговування	Нормативна
		Рік навчання 5
		Семестр 10
	<b>Спеціальності:</b> 017 «Фізична культура і спорт» 051 «Економіка» 053 «Психологія» 054 «Соціологія» 071 «Облік і оподаткування» 072 «Фінанси, банківська справа та страхування» 073 «Менеджмент» 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» 193 «Геодезія та землеустрій» 227 «Фізична реабілітація» 241 «Готельно-ресторанна справа» 242 «Туризм»	
Кількість годин/кредитів 43 / 1,5	<b>Освітні програми:</b> Фізична культура і спорт, Економіка довкілля і природних ресурсів, Психологія, Соціологія, Облік і аудит, Оподаткування, Фінанси і кредит, Менеджмент зовнішньоекономічної діяльності, Управління інноваційною діяльністю, Управління фінансово-економічною безпекою, Економіка підприємства, Геодезія та землеустрій, Фізична терапія, ерготерапія, Готельно-ресторанна справа, Туризм	Практичні: 24 год.
		Самостійна робота: 10 год.
		Консультації: 9 год.
ІНДЗ: немає	Магістр	Форма контролю: залік

## 2. АНОТАЦІЯ КУРСУ

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Основи наукових комунікацій іноземною мовою» є формування у студентів системи знань про сутність, характер, структуру, закономірності і методологію наукових досліджень у фаховій галузі та вмінь організувати, проводити і представляти власні наукові дослідження.

**Основними завданнями** дисципліни „*Основи наукових комунікацій іноземною мовою*”

є:

- ознайомити студентів з основними рисами англійського наукового стилю, особливостями риторики, стилістики та жанрової організації сучасного англійського наукового дискурсу;
- виробити базові навички побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотація, наукова стаття, тези доповіді, рецензії);
- розвинути навички реферування наукових текстів англійською мовою; організації та проведення наукової конференції; написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в англійських країнах;
- формування навичок написання автобіографічних даних та офіційних листів, необхідних для підготовки відповідних аплікацій.

### 3. КОМПЕТЕНЦІЇ

До кінця навчання студенти повинні:

**знати:**

- особливості наукового та офіційного стилю;
- базові теоретичні положення курсу, що вивчається;
- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема, ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження (дипломної роботи) та бібліографії, резюме;
- базовий вокабуляр наукової лексики та фразеологічних одиниць;

**вміти:**

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- анотувати та реферувати тексти англійською мовою;
- правильно оформляти науково-дослідницький проект на здобуття гранту для продовження навчання в англійських країнах;
- складати тези на наукову конференцію та знати головні правила етикету представлення матеріалу на конференціях;
- вільно оперувати термінологією англійською мовою не лише в межах теми свого наукового дослідження та своєї галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- професійно користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 43 години / 1,5 кредити ECTS.

### 4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ. (Семін.)	Сам. роб.	Конс.
1	2	3	4	5
<b>Змістовий модуль 1. Peculiarities of scientific texts.</b>				
Тема 1. English as the World language of research and education	2	2		

Тема 2. Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references)	3	2	1	
Тема 3. Summaries and requirements to them	4	2	1	1
Тема 4. Research Paper Abstracts	6	4	1	1
Тема 5. Research Paper abstracts (journal summary, conference abstracts)	6	2	2	2
Тема 6. Informational and Analytical Reports	5	3	1	1
Контрольна робота	1	1		
Разом за змістовим модулем 1	27	16	6	5
<b>Змістовий модуль 2. Qualities of Effective Letters</b>				
Тема 7. Qualities of Effective Letters	8	4	2	2
Тема 8. The Curriculum Vital (CV) and how to write an excellent resume	7	3	2	2
Контрольна робота	1	1		
Разом за змістовим модулем 2	16	8	4	4
<b>Усього годин</b>	43	24	10	9

## 5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

№ з/п	Тема	Кількість годин
1	Тема 2. Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references) Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 10-17. Learn the vocabulary. Ex. 4, p. 16.	1
2	Тема 3. Summaries and requirements to them Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 17-24 Learn the vocabulary. Write a Summary to the text.	1
3	Тема 4. Research Paper Abstracts Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 25-29 Learn the vocabulary. Write an abstract of your research paper.	1
4	Тема 5. Research Paper abstracts (journal summary, conference abstracts) Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 29-33 Learn the vocabulary. Write your own conference abstract of 200-250 words based on your research.	2
5	Тема 6. Informational and Analytical Reports Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових	1

	комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 33-46 Learn the vocabulary. Ex. 3, p. 45.	
6	Тема 7. Qualities of Effective Letters Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Academic and Business Writing: Навчальний посібник для студентів-магістрів / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко. – Луцьк: СПД Галяк Ж. В., 2010. – с. 47-59. Learn the vocabulary. Write a letter of complaint.	2
7	Тема 8. The Curriculum Vital (CV) and how to write an excellent resume Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Academic and Business Writing: Навчальний посібник для студентів-магістрів / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко. – Луцьк: СПД Галяк Ж. В., 2010. – с. 144-157. Learn the vocabulary. Write a resume and a cover letter.	2
	<b>Разом</b>	<b>10</b>

## 6. ВИДИ (ФОРМИ) ІНДИВІДУАЛЬНИХ НАУКОВО-ДОСЛІДНИХ ЗАВДАНЬ (ІНДЗ) - немає

## 7. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Загальна оцінка за курс складається як алгебраїчна сума оцінок за кожен з двох модулів: поточне тестування (практичні заняття, самостійна робота); контрольні роботи наприкінці кожного змістового модуля.

Оцінювання здійснюється за 100-бальною шкалою ECTS. На оцінку завдань модуля I відводиться 40 балів, модуля II – 60 балів.

Модуль I передбачає перевірку якості засвоєння теоретичного курсу, виконання практичних робіт безпосередньо на заняттях. Загальна кількість тем цього модуля становить 11 (6 – I змістовий модуль, 5 – II змістовий модуль). Кожна з тем I і II змістового модуля оцінюється від 0 до 10 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 4. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **40**.

Модуль II передбачає перевірку підсумкових знань і вмінь студентів шляхом написання модульних контрольних робіт. Оцінка за модуль II виставляється за виконання студентом 2 контрольних робіт (по кожному із змістових модулів), які передбачають перевірку теоретичних знань. Контрольні роботи оцінюються за 30-бальною шкалою.

*Заліковий контроль*, який здійснюється провідним викладачем, має на меті перевірку рівня знань студента під час виконання залікового тесту та усної відповіді. Максимальна кількість балів, яку студент може набрати за залік, становить 60 балів, з яких 30 балів – оцінка за заліковий письмовий тест, 30 балів – за усну відповідь (білет складається з 3 питань, кожне з яких оцінюється у 20 балів).

Поточний контроль (мах = 40 балів)								Модульний контроль (мах = 60 балів)		Загальна кількість балів
Модуль 1								Модуль 2		
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				МКР 1	МКР 2	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8			
10	10	10	10	10	10	10	10	30	30	100

Переведення оцінки в шкалу ECTS та національну шкалу здійснюється за схемою:

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи (проекту), практики	для заліку
90 – 100	A	Відмінно	Зараховано
82 – 89	B	Добре	
75 - 81	C		
67 -74	D		
60 - 66	E	Задовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)
1 – 59	Fx	Незадовільно	

Студенту, який з навчальної дисципліни має семестровий рейтинговий бал 60 і вище, підсумкова оцінка виставляється автоматично – “зараховано” або оцінка за національною шкалою та за шкалою ECTS. Якщо семестровий рейтинговий бал студента становить 35 – 59 балів, він має можливість повторно скласти залік. Студент, який після вивчення навчальної дисципліни за семестр набрав менше 34 балів, вивчає дисципліну повторно.

#### Критерії оцінювання знань студента на практичних (семінарських) заняттях

Бали	Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студента
10-9	Студент має системні, глибокі знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності, вміє ставити і розв’язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію, аргументувати власні судження теоретичними і фактичними положеннями, підсумувати сказане висновками. Студент вільно володіє спеціальною термінологією, грамотно ілюструє відповідь прикладами, вміє комплексно застосовувати знання з інших дисциплін.
8-7	Знання студента є достатньо ґрунтовними, він правильно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, вміє аналізувати, встановлювати зв’язки між явищами, фактами, робити висновки. Відповідь повна, логічна, обґрунтована, але з деякими неточностями.
6-5	Студент демонструє посередні знання основних положень навчального матеріалу. Відповідь у цілому задовільна. Студент здатний аналізувати, порівнювати, робити висновки, наводити окремі приклади на підтвердження певних думок, застосовувати вивчений матеріал у стандартних ситуаціях.
4-3	Студент демонструє низький рівень знань, здатний частково відтворити

	теоретичний матеріал відповідно до тексту підручника або лекції викладача, повторити за зразком певну операцію.
<b>3-2</b>	Студент може розрізнити об'єкт вивчення, фрагментарно відтворює незначну частину навчального матеріалу, з допомогою викладача виконує елементарні завдання.
<b>0</b>	Студент відсутній на практичному занятті. Студент присутній, але абсолютно не підготовлений до заняття.

#### **Критерії оцінювання модульного / підсумкового тесту:**

оцінка **“відмінно”** відповідає 27-30 балам, ставиться за відмінне написання підсумкової / модульної контрольної роботи;

оцінка **“добре”** відповідає 22-26 балам, ставиться за хороше написання підсумкової / модульної контрольної роботи;

оцінка **“задовільно”** відповідає 18-21 балам, ставиться за задовільне написання підсумкової / модульної контрольної роботи;

оцінка **“незадовільно”** відповідає 1-17 балам, ставиться за незадовільне написання підсумкової / модульної контрольної роботи.

### **8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

1. Абросимова Л. М. Курс англійського мови для аспірантів / Абросимова Л. М. – Севастополь, 2000.
2. Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – 60 с.
3. Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Academic and Business Writing: Навчальний посібник для студентів-магістрів / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко. – Луцьк: СПД Гадяк Ж. В., 2010. – 172 с.
4. Федоренко О. І. Основи лінгвістичних досліджень: Підручник / О. І. Федоренко, С. М. Сухорольська, О. В. Руда – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2009. – 296 с.
5. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Т. В. Яхонтова – Львів: ПАІС, 2003.
6. Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. 3rd Edition / Stephen Bailey. – NY: Routledge, 2011. – 314 p.

### **9. ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДО ЗАЛІКУ**

1. Особливості наукового стилю.
2. Англійська мова як провідна мова наукових досліджень.
3. Особливості англійського наукового стилю та жанрової організації сучасного англомовного наукового дискурсу.
4. Основні вимоги щодо написання анотації на статтю.
5. Особливості оформлення наукового дослідження (дипломної роботи) англійською мовою.
6. Скласти тези на наукову конференцію з проблем свого наукового дослідження.
7. Особливості бібліографічного опису використаних джерел.
8. Різновиди посилань на авторів та джерела у тексті.



9. Написати резюме для працевлаштування.
10. Заповнити "Application form" для навчання в зарубіжному університеті.
11. Реферування наукової статті.